Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	że we wszystkim zostaliście ubogaceni w Nim we wszelkim słowie i wszelkim poznaniu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	że we wszystkim zostaliście wzbogaceni* w Nim – we wszelkim słowie i we wszelkim poznaniu,**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	że w wszystkim zostaliście ubogaceni w Nim, w każdym słowie i każdym poznaniu,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	że we wszystkim zostaliście ubogaceni w Nim we wszelkim słowie i wszelkim poznaniu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W Nim staliście się bogaci we wszelkie słowo i wszelkie poznanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	We wszystko bowiem jesteście wzbogaceni w nim, we wszelkie słowo i wszelkie poznanie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Iżeście we wszystkiem ubogaceni w nim we wszelkiej mowie i we wszelkiej znajomości;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	iż we wszytkim zstaliście się bogatymi w nim, we wszelkim słowie i we wszelkiej umiejętności,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W Nim to bowiem zostaliście wzbogaceni we wszystko: we wszelkie słowo i wszelkie poznanie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Iżeście w nim ubogaceni zostali we wszystko, we wszelkie słowo i wszelkie poznanie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zostaliście bowiem w Nim ubogaceni pod każdym względem, we wszelkie słowo i wszelkie poznanie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W Nim zostaliście wzbogaceni we wszystko, w każde słowo i wszelką wiedzę,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	za to, że dzięki Niemu staliście się bogaci we wszystko: w każde słowo i w całe poznanie,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	bo przez niego staliście się pod każdym względem bogatsi, zarówno w dar Słowa, jak i w pełnię poznania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W Nim zostaliście bowiem wzbogaceni pod każdym względem we wszelkie słowo i wszelkie poznanie,
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	що в усьому збагатилися ви в ньому, усяким

[1)] <x>540 9:11</x>
[2)] <x>520 15:14</x>; <x>540 8:7</x>; <x>580 1:9-10</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	словом і всяким знанням,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	że zostaliście w nim uczynieni bogatymi, w każdym słowie oraz wszelkim wyższym poznaniu,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	zostaliście w Nim bowiem wzbogaceni tak różnorako, zwłaszcza w moc mowy i głębię poznania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	że we wszystko zostaliście w nim wzbogaceni, w pełną zdolność mówienia i w pełne poznanie,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	On sprawił, że możecie mówić o Nim i rozumieć sprawy duchowe.